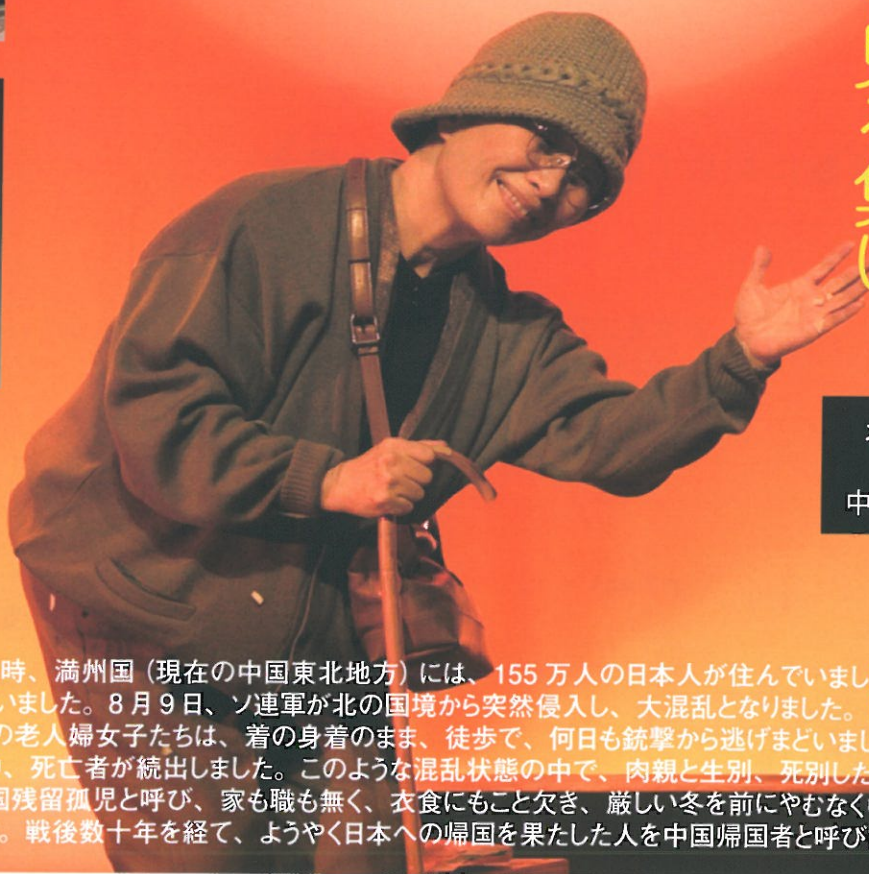


しゅえん かんだ
主演／神田さち子

原作／良永勢伊子

演出・上演台本／杉山義法



ちゆへい ぎこくしや
中国帰国者といっしよい

ぶたい かえ
舞台「帰ってきたおばあさん」

中国残留婦人の半生を描く

描写中国残留婦人的半生

日本と中国で、深い感動を呼んだ不朽の名作

这部不朽名作

深受日中两国的

观众欢迎

をみる集い

有中文的情节介绍

中国語のストーリー紹介あり

1945年の終戦当時、満州国（現在の中国東北地方）には、155万人の日本人が住んでいました。この中の27万人は開拓団として農業に従事していました。8月9日、ソ連軍が北の国境から突然侵入し、大混乱となりました。日本人は安全な地を目指して避難しましたが、開拓団の老人婦女子たちは、着の身着のまま、徒歩で、何日も銃撃から逃げまどいました。極限の疲労と飢餓に苦しみ、伝染病も発生する中、死亡者が続出しました。このような混乱状態の中で、肉親と生別、死別した幼い子供で、中国人養父母に育てられた人たちを中国残留孤児と呼び、家も職も無く、衣食にもこと欠ぎ、厳しい冬を前にやむなく中国人家庭に入った婦人たちを残留婦人等と呼びます。戦後数十年を経て、ようやく日本への帰国を果たした人を中国帰国者と呼びます。

2012年 3月5日（月） （1時開場） 午後2時～4時

あさくさこうかいどう ほーる

浅草公会堂ホール 東京都台東区浅草1丁目38番6号

入場料：無料／応募方法：裏面参照／定員：先着500名

主催：中国帰国者支援・交流センター（公益財団法人 中国残留孤児援護基金）

〒110-0015 東京都台東区東上野1-2-13 カーニープレイス新御徒町6階 電話：03-5807-3177 ファックス：03-5807-3174

後援：社会福祉法人 東京都社会福祉協議会、NPO法人 東京都日中友好協会

報名方法 申し込み方法

- ◆ 请填写下面的申请表，可利用邮局或传真等方式提交于支援・交流中心。(达到定员即截止报名)
下記に記入し、郵便やファックス等で中国帰国者支援・交流センター宛申し込み。(定員に達し次第締切)
- ◆ 如果是团体的话，用代表者的姓名来报名也可。(例: 代表者姓名, 其他 数名)
団体会員の場合、代表者名での申し込みも可。(例: 「代表者名、他〇名」)
- ◆ 如果2月末还没收到邀请票的话，请给支援・交流中心来电话。
2月末までに招待券が届かない場合は、中国帰国者支援・交流センターまでお電話ください。

- ① 応募者の姓名 : []
 [中国帰国者1世 / 1世配偶者 / 2世 / 2世配偶者 / 3世 / 3世配偶者 / 4世 / 4世配偶者
 一般市民 (あれば帰属団体名 :)]
- ② 招待券を送る住所 []
 〒 _____
- ③ (帰国者で) 当日の出席証明書が必要な人 []
 姓名 [_____]
- ④ (支援・交流センターの活動に初めて参加する帰国者の場合) []
 電話番号 [_____]

※お預かりした個人情報は厳重に管理し、本事業以外の目的に使用しないことをお約束します。
 您填写的个人情报，我们将会严格地管理，绝不会用于本事业以外的场合。

剪下线 (切り取り線)

交通案内



- ・ 地下鉄銀座線 浅草駅 徒歩 5分
- ・ 都営浅草線 浅草駅 徒歩 7分
- ・ 東武鉄道 浅草駅 徒歩 5分
- ・ つくばエクスプレス線 浅草駅 徒歩 3分

※ 浅草公会堂是个很有名的公共设施, 如不认识的话, 下车后一打听路就能找到会场。「あさくさこうかいどう、どこですか?」

※ 骑自行车来的话, 把车必须放在车棚里。